

L'ORCHESTRE D'ACCORDEONS DE PARIS

OAP
et
L'ENSEMBLE VOCAL
DES LILAS

CHORALILAS

Présentent

en concert

LA MISATANGO

DE MARTIN PALMERI

THIERRY GILENI ET JOSÉ VICARIO - DIRECTION

CAROLINA POENITZ - BANDONÉON

YANN STOFFEL - PIANO

SALOMÉ DECANT - MEZZO-SOPRANO

SAMEDI

13 décembre 2025 à 20h30

Eglise Notre-Dame du Rosaire,
9 rue Jean Moulin 93260 Les Lilas

DIMANCHE

14 décembre 2025 à 16h

Eglise St Hermeland,
3 Place de la République 92200 Bagneux

Entrée libre - libre participation aux frais



Programme

1 ère Partie

Orchestre d'Accordéons de Paris, OAP

Dakota (1er et 2ème Mvts) Jacob de HAAN

Arr: Markus WAGNER

Direction: José VICARIO

Soul Bossa Nova

Quincy Jones

Arr: Wolfgang RUB

Direction: Thierry GILENI

La Ultima Curda

Anibal TROILO

Bandonéon: Carolina POENITZ

Ave Maria

Giulio CACCINI

Chant: Salomé DECANT

Direction: Thierry GILENI

Musiques de Films

Arr: Claude THOMAIN

Direction: José VICARIO

Entracte

2 ème Partie

L'Ensemble vocal des Lilas, CHORALILAS et

Orchestre d'Accordéons de Paris, OAP

La MISATANGO

Martin PALMERI

Martin Palmeri, né en 1965 à Buenos Aires en Argentine, est un compositeur et chef d'orchestre argentin.

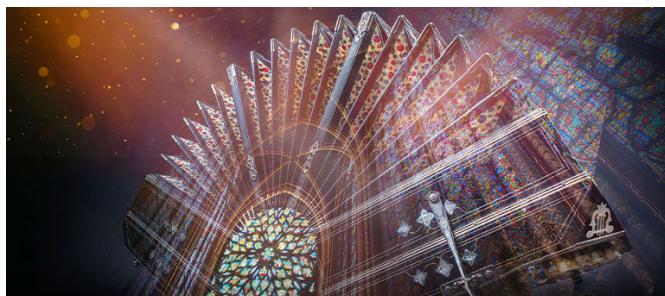
Formé au chant, au piano, à la composition, à la direction chorale et à la direction d'orchestre, il est l'auteur de nombreuses œuvres pour chœur, orchestre et opéras. Sa musique est souvent inspirée par la forme et l'harmonie du tango, notamment le Tango Nuevo.

Sa pièce la plus célèbre, la ***Misatango*** «MISA A BUENOS AIRES», combine la messe catholique romaine en latin avec la musique de tango. Composée en 1996, elle rencontre un succès international et est aujourd'hui jouée dans les églises ou les scènes musicales du monde entier: Allemagne, Argentine, Autriche, Belgique, Brésil, Chili, Equateur, Slovaquie, Espagne, Pays-Bas, Israël, Italie, Lettonie, Lituanie, Russie, Suisse et aux Etats-Unis. Palmeri y interprète souvent lui-même la partie piano.

Cette composition a été jouée en particulier au Festival Europa Cantat 2009 à Utrecht, Pays-Bas, dans un studio de chefs, solistes et orchestres. Avec le chœur de la cathédrale de Cologne et Roma Sinfonietta, Martin Palmeri interpréta la "*Misatango*" en octobre 2013 lors d'un concert en l'honneur du Pape François, organisé par la Fondazione Pro Musica e Arte Sacra, à Rome dans la Basilique San Ignacio de Loyola.

Palmeri a également composé des œuvres profanes, comme l'opéra Mateo (1999) ou le Concerto pour bandonéon (2004).

D'autres compositeurs argentins ont également puisé dans cette tradition, comme Astor Piazzolla, pionnier du tango nuevo, ou encore Ariel Ramirez avec sa *Misa Criolla* (1963).



1. Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

*Seigneur prends pitié
O Christ prends pitié
Seigneur prends pitié*

2. Gloria in excelsis Deo
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te

Glorificamus te, gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam

Domine Deus, Rex caelstis,
Deus Pater omnipotens

Domine Fili unigenite, Jesu Christe
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram,

Quoniam tu solus Sanctus
Tu solus Dominus
Tu solus Altissimus, Jesu Christe
Cum Sancto Spiritu
In gloria Dei patris, Amen

3. Credo in unum Deum, Patrem
omnipotentem, factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum Filium Dei
unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia
saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum
de Deo vero.

Genitum, non factum, consubstantialem Patri :
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram
salutem descendit de caelis.

*Gloire à Dieu au plus haut des cieux
Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.
Nous te louons, nous te bénissons, nous
t'adorons,
Nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton
immense gloire

Seigneur Dieu, Roi du Ciel,
Dieu le Père tout puissant

Seigneur Fils unique, Jésus Christ
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père

Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de
nous,
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre
prière,*

*Car toi seul es saint,
Toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut, Jésus Christ,
Avec le Saint Esprit
Dans la gloire de Dieu le Père, Amen*

*Je crois en un seul Dieu, Le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible
et invisible.*

*Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils
unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles.*

*Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu.*

*Engendré, non pas créé, consubstantiel au Père, et
par lui tout a été fait.*

*Pour nous les hommes, et pour notre salut, il
descendit du ciel.*

Et incarnatus est de Spiritu sancto, ex Maria Virgine : et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis : sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in caelum : sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos : cuius regni non erit finis.

Credo in Spiritum sanctum, Dominum, et vivificantem : qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur : qui locutus est per Prophetas.

Credo in unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Par l'Esprit-Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.

Il ressuscita le troisième jour, conformément aux écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père.

Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts ; et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit-Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils.

Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.

Je reconnaiss un seul baptême pour le pardon des péchés.

J'attends la résurrection des morts

Et la vie du monde à venir. Amen.

4. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth

Pleni sunt caeli et terra gloria tua
Hosanna in excelsis !

5. Benedictus qui venit in nomine Domini

Hosanna in excelsis !

Saint, Saint, Saint le Seigneur Dieu de l'univers

*Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire
Hosanna au plus haut des cieux !*

Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur

Hosanna au plus haut des cieux !

6. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

*Agnneau de Dieu qui enlève les péchés du monde,
prend pitié de nous*

*Agnneau de Dieu qui enlève les péchés du monde,
prend pitié de nous*

*Agnneau de Dieu qui enlève les péchés du monde,
donne-nous la paix.*

L'Orchestre d'Accordéons de Paris (OAP)

est une formation reconnue, fondée en 1956 qui met en valeur la richesse sonore et la polyvalence de l'accordéon. Son chef d'orchestre, José VICARIO, a pour objectif de redonner à l'accordéon toute sa place dans le monde orchestral et de faire découvrir et apprécier l'accordéon différemment en jouant de la musique ensemble et de la musique d'ensemble à travers des œuvres classiques, modernes et originales. Chaque concert est l'occasion d'entendre l'accordéon autrement : puissant, surprenant et profondément expressif.

Ce soir, grâce à sa palette sonore riche et rythmique, l'OAP offre une lecture originale de la Misatango, où l'accordéon dialogue avec le chœur, les solistes et les rythmes du tango.

Accordéons 1 : Jocelyne et Patrick MAHOT, Nathalie ACHARD,
Jérôme LOUIS

Accordéons 2 : Caroline MILLET, Michel LEBRUN, Evelyne LAUMONIER,
Isabelle GAUTTIER

Accordéons 3 : Sabrina MAHOT, Serge SARRAZIN, Maëlle TODO,
Martine MAYOUTE

Accordéons 4 : Pascale LE DOSSEUR, Colette VICARIO, Eve FEUVRIER,
Denise LEGER

Accordéons 5 : Daniel NOËL, Florence VICARIO

Accordéons 6 : Gérard FOY, Brigitte SY

Accordéons basses : Jean-François CANARD, Jean-Luc RICHEVAUX

Direction José VICARIO



L'ensemble vocal Choralilas fondé en 1995 aux Lilas compte aujourd'hui une soixantaine de choristes et aborde un répertoire très varié de la Renaissance à la musique Romantique en passant par les Gospels et la musique de variétés. Il s'est illustré dernièrement en interprétant le Requiem de Mozart, des extraits d'opéras, des musiques traditionnelles et très récemment des chansons de variétés en rendant hommage au groupe les Rita Mitsouko en collaboration avec la chanteuse Catherine Ringer au Théâtre du Garde Chasse. La Misatango a également déjà été mise à l'honneur dans sa version originale en 2024 dans l'église Notre-Dame du Rosaire.

Cette formation est dirigée depuis près de 15 ans par Thierry Gileni, professeur au conservatoire des Lilas-Romainville.

Soprano

BABEAU Brigitte - BOVA Monique - CARILLO Christel - CLAPPIER Marie-Noëlle - COCHE Isabel - COLLINET Marie-Christine - DEMONGEOT Marie-Christine - HARDOUIN Delphine - KNEIP Joëlle - LE BOITEUX Geneviève - LEFEBVRE DES NOËTTES Claudine - LE POCHAT Florence - LOKOSSOU Bénédicte - MOUNHO Bernadette - NICHOLSON Jeanne Manette - PATRY Sandrine - ROUSSEAU GUY Claudine - ROUXEL Brigitte - VINCENT Hélène - WALDNER Marie-Christine

Alto

AZOU Nathalie - BECKER Liliane - BOURRIER Dominique - DHOUM Catherine - DOUMENQ Claudine - FAURE Patricia - GATEFAIT Dominique - GÉRARD Michèle - GONNET Christine - HANAUER Bernadette - HUA Monique - JALBERT Brigitte - MARCELIN Catherine - MONTMORENCY Marie-Paule - NATAF Sylvie - PONZEVERA Monique - ROUAULT Martine - SABBAN Hélène - SCHMITT Claire - STEINBERG Marie-Claire - TORRES Colette - VACCARI Christelle

Ténor

AMOUYAL Hubert - BALDOS Anne - BERTINET Jocelyne - BOTTET Françoise - CURSI Jocelyne - Gorda Valère JUSSERAND Michèle - LARRIEU Luciano - MAILLARD Jean-François - MAILLARD Marie-Monique

Basse

BARBIERI Philippe - BOURDIOL Bruno - FAURE Marc - GEORGET Jean-Claude - GRESSET Stéphane - LEROUX Jean - LION Bruno - OERLEMANS Sylvain - POTOK Alain - PUISNEY Michel - TIRAMANI Roger

Direction Thierry GILENI

Musiciens solistes

Mezzo-soprano : Salomé DECANT

Bandonéon : Carolina POENITZ

Piano : Yann STOFFEL

Musiciens percussionnistes

Sophie Thevenard et David Mirandon

Remerciements

Nous remercions tout particulièrement l'équipe paroissiale de Saint-Hermeland et en particulier père Jean-Baptiste SALE de CHOUX pour son accueil et son enthousiasme pour notre projet et Rodolphe ZIMMERMANN, sacristain, pour sa disponibilité et son aide.

Au père Marco Pena pour son accueil dans son église,
A la municipalité des Lilas et en particulier M. le maire Lionel Benharous,
A l'Établissement Public Territorial – Est-Ensemble, et notamment la directrice
du conservatoire Les Lilas – Romainville, Caroline Ledru,
Aux membres du bureau de l'association Choralilas, en particulier à son
président M. Jean-François Maillard,
A Sophie Fournier, professeur de chant au conservatoire des Lilas-Romainville,
A tous les choristes, instrumentistes et solistes ainsi qu'à José Vicario.

